

## 22581.x-22582.x

**22581.x** Apparecchio di comando per domotica 1 leva Vintage, standard KNX Secure, individuazione al buio a LED RGB con regolazione di intensità - 1 modulo

**22582.x** Apparecchio di comando per domotica 2 leve Vintage, standard KNX Secure, individuazione al buio a LED RGB con regolazione di intensità - 2 moduli

I dispositivi sono provvisti di leve che agiscono su pulsanti indipendenti che possono essere utilizzati per comandi di ON/OFF, controllo tapparelle e regolazione luci. Sono inoltre presenti LED RGB con colore configurabile.

**CARATTERISTICHE.**

- Tensione nominale di alimentazione: BUS 30 V dc SELV
- Assorbimento dal bus:
  - 3 mA per 22581.x
  - 7,5 mA per 22582.x
- LED rosso e pulsante di configurazione
- Temperatura di funzionamento: -5 °C ÷ +45 °C (uso interno)
- Grado di protezione: IP20
- Art. 22581.x:
  - 1 leva azionante due pulsanti indipendenti
  - 2 LED RGB con colore configurabile
- Art. 22582.x:
  - 2 leve azionanti quattro pulsanti indipendenti
  - 4 LED RGB con colore configurabile

**FUNZIONAMENTO.**

Il dispositivo può essere utilizzato nelle seguenti due modalità:

- **Funzioni con pulsanti indipendenti:**
  - Invio comandi di ON, OFF, ON temporizzato, forzatura e toggle sia con spinta breve sulla leva che su spinta prolungata
  - Switch ON e OFF sul fronte di salita e su quello di discesa
  - Richiamo scenario con spinta breve della leva, richiamo di un secondo scenario o memorizzazione scenario su spinta prolungata
  - Invio di sequenze cicliche o crescenti/decrescenti a bit o byte per spinte brevi e prolungate
  - Invio di uno o due valori mediante spinta breve o prolungata della leva
  - Invio di comandi a bit, byte o 2 byte per spinte multiple ravvicinate
  - Comando tapparella
  - Comando dimmer
- **Funzioni realizzabili dai pulsanti con 2 canali associati:**
  - Switch ON e OFF
  - Comando dimmer
  - Comando tapparelle

Per tutte e tre queste funzioni è possibile invertire il verso dei comandi.

**Per i LED RGB è possibile impostare:**

- Il colore di ogni singolo LED scegliendolo da una lista o impostando le coordinate RGB attraverso il software ETS
- La luminosità o il lampeggio sempre attraverso il software ETS
- I colori e la luminosità dei LED possono essere personalizzati su base giorno/notte che riceve su bus
- I colori e la luminosità dei LED possono essere personalizzati in base allo stato del carico

**CONFIGURAZIONE.**

La configurazione del dispositivo, dell'indirizzo fisico e dei parametri avviene mediante il software ETS.

Tutti i database ETS aggiornati sono scaricabili dalla sezione "Software" del sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

**REGOLE DI INSTALLAZIONE.**

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

**CONFORMITÀ NORMATIVA.**

Direttiva EMC. Direttiva RoHS.

Norme EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

**RAEE - Informazione agli utilizzatori**

Il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto a fine vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti e inviato presso centri di raccolta autorizzati, in conformità a quanto previsto dalle leggi nazionali dei Paesi dell'UE che recepiscono la Direttiva RAEE. Lo scopo è prevenire effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, garantendo la corretta gestione del prodotto come rifiuto, evitando quindi uno smaltimento abusivo sanzionabile dalla legge. Per una corretta gestione del prodotto, si prega di verificare le disposizioni locali previste nel vostro paese.

**22581.x** Vintage 1-toggle home automation system control device, KNX Secure standard, RGB LED visible in darkness with brightness control - 1 module

**22582.x** Vintage 2-toggle home automation system control device, KNX Secure standard, RGB LED visible in darkness with brightness control - 2 modules

The devices are equipped with toggles that operate independent push buttons that can be used as ON/OFF controls and for controlling roller shutters and lights. The devices also have RGB LEDs with configurable colour.

**CHARACTERISTICS.**

- Rated supply voltage: 30 V DC SELV BUS
- Absorption from the bus:
  - 3 mA for 22581.x
  - 7.5 mA for 22582.x
- Red LED and configuration push button
- Operating temperature: -5 °C ÷ +45 °C (indoor use)
- Protection degree: IP20
- Art. 22581.x:
  - 1 toggle operating two independent push buttons
  - 2 RGB LEDs with configurable colour
- Art. 22582.x:
  - 2 toggles operating four independent push buttons
  - 4 RGB LEDs with configurable colour

**OPERATION.**

The device can be used in two different modes:

- **Functions with independent push buttons:**
  - Sending ON, OFF, timed ON, forcing and toggle controls both on short flip and on prolonged flip
  - Switch ON and OFF on the rising edge and on the falling edge
  - Calling up a scenario with a short flip of the toggle, calling up a second scenario or saving a scenario with a prolonged flip
  - Sending cyclic or increasing/decreasing bit or byte sequences via short and prolonged flips
  - Send one or two values by a short or prolonged flipping of the toggle
  - Sending bit, byte or 2 byte controls via multiple close flips
  - Roller shutter control
  - Dimmer control
- **Functions possible with push buttons and 2 associated channels:**
  - ON and OFF switch
  - Dimmer control
  - Roller shutter control

For each of these three functions, the control direction can be reversed.

**For the RGB LEDs, you can set:**

- The colour of each individual LED by choosing from a list or setting the RGB coordinates using the ETS software
- The brightness or flashing, again using the ETS software
- The LED colours and brightness can be customised according to day/night time received over the bus
- The LED colours and brightness can be customised according to load status

## CONFIGURATION.

Device, physical address and parameter configuration occurs using the ETS software.

All the updated ETS databases can be downloaded from the "Software" section of the [www.vimar.com](http://www.vimar.com) website.



## INSTALLATION RULES.

Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

## REGULATORY COMPLIANCE.

EMC directive. RoHS directive.

Standards EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.



### WEEE - User information

The crossed out bin symbol indicates that the product must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling, in compliance with the national laws of EU Countries that implement the WEEE Directive. The objective is to prevent any harmful effects on the environment and on human health by ensuring that products are disposed of correctly, avoiding illegal disposal sanctioned by law. To dispose of the product correctly, please check local dispositions in your country.

**22581.x Appareil de commande pour domotique 1 levier Vintage, standard KNX Secure, localisation dans l'obscurité par leds RVB avec réglage de l'intensité - 1 module**

**22582.x Appareil de commande pour domotique 2 leviers Vintage, standard KNX Secure, localisation dans l'obscurité par leds RVB avec réglage de l'intensité - 2 module**

Les dispositifs présentent des leviers qui agissent sur les poussoirs indépendants pouvant également être utilisés pour les commandes de ON/OFF, contrôle des stores et réglage de l'éclairage. Ils présentent également des leds RGB dont la couleur est configurable.

## CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d'alimentation : BUS 30 Vcc TBTS
- Absorption du bus :
  - 3 mA pour 22581.x
  - 7,5 mA pour 22582.x
- LED rouge et bouton de configuration
- Température de fonctionnement : -5 °C ÷ +45 °C (usage intérieur)
- Indice de protection : IP20
- Art. 22581.x :
  - 1 levier actionnant deux poussoirs indépendants
  - 2 leds RVB de couleur configurable
- Art. 22582.x :
  - 2 leviers actionnant quatre poussoirs indépendants
  - 4 leds RVB de couleur configurable

## FUNCTIONNEMENT.

Le dispositif peut fonctionner selon les deux modalités suivantes :

- **Fonctions avec poussoirs indépendants :**
  - Envoi de commandes ON, OFF, ON temporisé, forçage et toggle à appui court sur le levier et à appui prolongé
  - Switch ON et OFF en montée et en descente
  - Rappel du scénario en appuyant rapidement sur levier, rappel d'un deuxième scénario ou mémorisation du scénario par appui prolongé
  - Envoi de séquences cycliques ou croissantes/décroissantes à bits ou octets pour appuis courts et prolongés
  - Envoi d'une ou de deux valeurs en appui court ou prolongé sur le levier
  - Envoi de commandes à bits, octet ou 2 octets pour appuis multiples rapprochés
  - Commande store
  - Commande variateur

- **Fonctions pouvant être réalisées par des poussoirs avec 2 canaux associés :**

- Switch ON et OFF
- Commande variateur
- Commande stores

Pour ces trois fonctions, il est possible d'inverser le sens des commandes.

**Pour les leds RGB, il est possible de définir :**

- La couleur de chaque led à partir d'une liste ou en configurant les coordonnées RVB à travers le logiciel ETS
- La luminosité ou le clignotement, toujours à travers le logiciel ETS
- Les couleurs et la luminosité des leds peuvent être personnalisées pour le jour/la nuit qui reçoit sur le bus
- Les couleurs et la luminosité des leds peuvent être personnalisées en fonction du niveau de charge

## CONFIGURATION.

Le dispositif, l'adresse physique, les paramètres doivent être configurés avec le logiciel ETS.

Tous les databank ETS à jour peuvent être téléchargés dans la section « Logiciel » du site [www.vimar.com](http://www.vimar.com).



## CONSIGNES D'INSTALLATION

L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

## CONFORMITÉ AUX NORMES

Directive CEM. Directive RoHS

Normes EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



### DEEE - Informations destinées aux utilisateurs

Le symbole du bac barré signifie que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets et envoyé aux centres de collecte agréés conformément aux dispositions nationales des pays de l'UE qui ont transcrit la directive DEEE. Le tri permet de prévenir les nuisances écologiques et sanitaires, de bien gérer la mise au rebut du produit et de ne pas encourir de sanction. Pour une bonne gestion du produit, vérifiez les dispositions locales en vigueur dans votre pays.

**22581.x Dispositivo de mando para domótica 1 palanca Vintage, estándar KNX Secure, visibilidad en la oscuridad por LED RGB con regulación de intensidad - 1 módulo**

**22582.x Dispositivo de mando para domótica 2 palancas Vintage, estándar KNX Secure, visibilidad en la oscuridad por LED RGB con regulación de intensidad - 2 módulos**

Los dispositivos cuentan con palancas que actúan en pulsadores independientes, que se pueden utilizar para mandos ON/OFF, control de persianas y regulación de luces. Además, cuentan con LEDs RGB con color configurable.

## CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación: BUS 30 Vcc SELV
- Absorción por Bus:
  - 3 mA para 22581.x
  - 7,5 mA para 22582.x
- LED rojo y botón de configuración
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C ÷ +45 °C (uso interno)
- Grado de protección: IP20
- Art. 22581.x:
  - 1 palanca de accionamiento para dos pulsadores independientes
  - 2 LEDs RGB con color configurable
- Art. 22582.x:
  - 2 palancas de accionamiento para cuatro pulsadores independientes
  - 4 LEDs RGB con color configurable

## FUNCIONAMIENTO.

El dispositivo se puede utilizar en dos modos:

### • Funciones con pulsadores independientes:

- Envío de comandos de ON, OFF, ON temporizado, forzado y toggle tanto por empuje breve como con empuje prolongado
- Conmutación ON/OFF en la rampa de subida o de bajada
- Activación de un escenario empujando brevemente la palanca, activación de un segundo escenario o memorización del mismo mediante empuje prolongado
- Envío de secuencias cíclicas o crecientes/decrecientes de bit o byte por empuje breves y prolongados
- Envío de uno o dos valores mediante empuje breve o prolongado de la palanca
- Envío de comandos de bit, byte o 2 bytes por empujes múltiples seguidos
- Mando persiana
- Accionamiento variador de luz

### • Funciones que pueden realizarse con los pulsadores con 2 canales asociados:

- Conmutación ON/OFF
- Accionamiento variador de luz
- Accionamiento persianas

Para estas tres funciones es posible invertir el sentido de los mandos.

### Para los LEDs RGB es posible seleccionar:

- El color de cada LED seleccionándolo en una lista o programando las coordenadas RGB a través del software ETS
- La luminosidad o el parpadeo siempre a través del software ETS
- Los colores y la luminosidad de los LEDs se pueden personalizar según sea de día/noche que se recibe por bus
- Los colores y la luminosidad de los LEDs se pueden personalizar según el estado de la carga

## CONFIGURACIÓN.

La configuración del dispositivo, de la dirección física y de los parámetros se realiza mediante el software ETS.

Es posible descargar todos los bancos de datos ETS actualizados en la sección "Software" de [www.vimar.com](http://www.vimar.com).



## NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

## CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Reglamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.



### RAEE - Información a los usuarios

El símbolo del contenedor de basura tachado indica que el producto, al final de su vida útil, debe recogerse de forma separada de otros residuos y entregarse a centros de recogida autorizados, de conformidad con las leyes nacionales de los países de la UE que aplican la Directiva RAEE. El objetivo es prevenir efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana, garantizando la correcta gestión del producto como residuo, evitando así su eliminación abusiva sancionada por la ley. Para la correcta eliminación del producto, consulte la normativa local de su país.

**22581.x** Schaltgerät für Hausleittechnik 1 Hebel Vintage, Standard KNX Secure, RGB-LED für Lokalisierung im Dunkeln mit Helligkeitsregelung - 1 Modul

**22582.x** Schaltgerät für Hausleittechnik 2 Hebel Vintage, Standard KNX Secure, RGB-LED für Lokalisierung im Dunkeln mit Helligkeitsregelung - 2 Module

Die Geräte verfügen über Hebel zur Betätigung unabhängiger Tasten, die für ON/OFF-Befehle, Rollladensteuerung und zur Lichtregelung verwendet werden können. Darüber hinaus sind RGB-LEDs mit konfigurierbarer Farbe vorhanden.

## MERKMALE.

- Bemessungsversorgungsspannung: BUS 30 V dc SELV
- Stromaufnahme vom Bus:
  - 3 mA für 22581.x
  - 7,5 mA für 22582.x
- Rote LED und Konfigurationstaste
- Betriebstemperatur: -5 °C ÷ +45 °C (Innenbereich)
- Schutzart: IP20
- Art. 22581.x:
  - 1 Betätigungshebel von zwei unabhängigen Tasten
  - 2 RGB-LEDs mit konfigurierbarer Farbe
- Art. 22582.x:
  - 2 Betätigungshebel von vier unabhängigen Tasten
  - 4 RGB-LEDs mit konfigurierbarer Farbe

## FUNKTIONSWEISE.

Das Gerät ist für zwei Betriebsmodi ausgelegt:

### • Funktionen mit unabhängigen Tasten:

- Senden von Befehlen ON, OFF, ON zeitgesteuert, Zwangsschaltung und Toggle bei kurzem sowie langem Druck auf den Hebel
- Switch ON und OFF an der steigenden und fallenden Flanke
- Aufrufen des Szenarios durch kurzes Drücken des Hebels, Aufrufen eines zweiten Szenarios oder Speichern des Szenarios durch langes Drücken
- Senden von zyklischen oder auf-/absteigenden Bit- bzw. Byte-Sequenzen bei kurzem und langem Drücken des Hebels
- Senden von einem oder zwei Werten durch kurzes oder langes Drücken des Hebels
- Senden von Bit-, Byte- oder 2-Byte-Sequenzen bei mehrfachem, aufeinander folgendem Drücken des Hebels
- Rollladensteuerung
- Dimmersteuerung

### • Mögliche Funktionen durch die Tasten mit 2 zugewiesenen Kanälen:

- Switch ON und OFF
- Dimmersteuerung
- Rollladensteuerung

Bei all diesen drei Funktionen kann der Einbausinn der Einbausinn der Schaltbefehle umgekehrt werden.

### Mögliche Einstellungen an den RGB-LEDs:

- Die Farbe jeder einzelnen LED durch Auswahl aus einer Liste oder Einstellen der RGB-Koordinaten über die Software ETS
- Die Helligkeit oder das Blinken über die Software ETS
- Farben und Helligkeit der LEDs können nach Tag/Nacht mit Empfang auf Bus personalisiert werden
- Farben und Helligkeit der LEDs können je nach Lastzustand personalisiert werden

## KONFIGURATION.

Die Konfiguration des Geräts, der physischen Adresse und der Parameter erfolgt anhand der ETS-Software.

Alle aktualisierten ETS-Datenbanken können unter dem Link "Software" auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) heruntergeladen werden.

**INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.**

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

**NORMKONFORMITÄT.**

EMV-Richtlinie. RoHS-Richtlinie.

Normen EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

**WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Altprodukt getrennt von anderen Abfällen gesammelt und gemäß den nationalen Gesetzen der EU-Länder, die die WEEE-Richtlinie umsetzen, zugelassenen Sammelstellen zugeführt werden muss. Ziel ist es, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern, indem der korrekte Umgang mit dem Produkt als Abfall sichergestellt und eine missbräuchliche sowie strafbare Entsorgung vermieden wird. Für den richtigen Umgang mit dem Produkt überprüfen Sie bitte die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

**22581.x** Συσκευή ελέγχου οικιακού αυτοματισμού 1 μοχλού **Vintage**, πρότυπο **KNX Secure**, δυνατότητα εντοπισμού στο σκοτάδι, με **λυχνία LED RGB** και ρύθμιση έντασης - 1 στοιχείου

**22582.x** Συσκευή ελέγχου οικιακού αυτοματισμού 2 μοχλών **Vintage**, πρότυπο **KNX Secure**, δυνατότητα εντοπισμού στο σκοτάδι, με **λυχνία LED RGB** και ρύθμιση έντασης - 1 στοιχείων

Οι μηχανισμοί διαθέτουν μοχλούς χειρισμού ανεξάρτητων πλήκτρων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για διακόπτες ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, έλεγχο ρολών και ρύθμιση των φωτών. Υπάρχουν επίσης λυχνίες LED RGB με διαμορφώσιμο χρώμα.

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.**

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 30 V dc SELV
- Απορρόφηση από το bus:
  - 3 mA για 22581.x
  - 7,5 mA για 22582.x
- Κόκκινη λυχνία LED και πλήκτρο διαμόρφωσης
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C ÷ +45°C (εσωτερική χρήση)
- Βαθμός προστασίας: IP20
- Κωδ. 22581.x:
  - 1 μοχλός χειρισμού δύο ανεξάρτητων πλήκτρων
  - 2 LED RGB με διαμορφώσιμο χρώμα
- Κωδ. 22582.x:
  - 2 μοχλοί χειρισμού τεσσάρων ανεξάρτητων πλήκτρων
  - 4 LED RGB με διαμορφώσιμο χρώμα

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.**

Ο μηχανισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις δύο παρακάτω λειτουργίες:

- Λειτουργίες με ανεξάρτητα πλήκτρα:
  - Αποστολή εντολών ενεργοποίησης, απενεργοποίησης, ενεργοποίησης με χρονικό προγραμματισμό, παράκαμψης και εναλλαγής τόσο με στιγμιαίο πάτημα όσο και με παρατεταμένο πάτημα
  - Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση στο μέτωπο ανόδου και καθόδου
  - Ανάκληση σεναρίου με στιγμιαίο πάτημα του μοχλού, ανάκληση δεύτερου σεναρίου ή αποθήκευση σεναρίου με παρατεταμένο πάτημα
  - Αποστολή κυκλικής ακολουθίας ή αύξουσας/φθίνουσας ακολουθίας ανά bit ή byte για στιγμιαίο και παρατεταμένο πάτημα
  - Αποστολή ενός ή δύο τιμών με στιγμιαίο ή παρατεταμένο πάτημα του μοχλού
  - Αποστολή εντολών ανά bit, byte ή 2 byte για πολλαπλά διαδοχικά πατήματα
  - Έλεγχος ρολού
  - Έλεγχος dimmer
- Λειτουργίες που μπορούν να εκτελεστούν από τα πλήκτρα με 2 αντιστοιχισμένα κανάλια:
  - Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
  - Έλεγχος dimmer
  - Έλεγχος ρολών

Και για τις τρεις λειτουργίες μπορείτε να αντιστρέψετε τη φορά των εντολών.

Για τις λυχνίες LED RGB, μπορείτε να ρυθμίσετε:

- Το χρώμα κάθε λυχνίας LED επιλέγοντάς το από μια λίστα ή ρυθμίζοντας τις συντεταγμένες RGB μέσω του λογισμικού ETS
- Τη φωτεινότητα ή την αναλαμπή πάντα μέσω του λογισμικού ETS
- Τα χρώματα και η φωτεινότητα των λυχνιών LED μπορούν να προσαρμοστούν ανάλογα με το αν είναι ημέρα/νύχτα, όπως λαμβάνεται στο bus
- Τα χρώματα και η φωτεινότητα των λυχνιών LED μπορούν να προσαρμοστούν ανάλογα με την κατάσταση φορτίου

**ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.**

Η διαμόρφωση του μηχανισμού, της διεύθυνσης και των παραμέτρων πραγματοποιείται μέσω του λογισμικού ETS.

Είναι δυνατή η λήψη όλων των ενημερωμένων βάσεων δεδομένων ETS από την περιοχή «Λογισμικό» στην ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.**

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

**ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.**

Οδηγία EMC. Οδηγία RoHS.

Πρότυπα EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

**ΑΗΗΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες**

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του και να αποστέλλεται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των χωρών της ΕΕ που αναγνωρίζουν την οδηγία ΑΗΗΕ. Στόχος είναι η αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, διασφαλίζοντας τη σωστή διαχείριση των αποβλήτων και αποφεύγοντας συνεπώς την ανεξέλεγκτη απόρριψη που υπόκειται σε νομικές κυρώσεις. Για τη σωστή διαχείριση του προϊόντος, ανατρέξτε στις προβλεπόμενες τοπικές διατάξεις της χώρας σας.

x.22581 جهاز التحكم في التشغيل الآلي للمنزل 1 ذراع Vintage، standard KNX Secure، للكشف في الظلام LED RGB ومع تنظيم الكثافة - 1 وحدة.

x.22582 جهاز التحكم في التشغيل الآلي للمنزل ذو ذراعين Vintage، standard KNX Secure، مع الكشف في الظلام وتنظيم الكثافة - 2 وحدة.

الأجهزة مزودة بأذرع تعمل على أزرار مستقلة يمكن استخدامها للتحكم في تشغيل/إيقاف تشغيل النوافذ الشيش الحصرية والتحكم فيها وتنظيم الإضاءة. كما تتوفر مصابيح LED RGB بلون قابل للإعداد.

#### المواصفات.

- جهد التيار الاسمي للتغذية الكهربائية: ناقل BUS 30 فولت تيار مستمر SELV
- الاستهلاك من الناقل:
  - 3 ملي أمبير لـ x.22581
  - 7,5 ملي أمبير لـ x.22582
- مصباح LED أحمر ووزر الإعداد
- درجة حرارة التشغيل: 5- درجات مئوية + 45 درجات مئوية (استخدام داخلي)
- درجة الحماية: IP20
- المنتج: x.22581:
  - ذراع واحدة تعمل على تشغيل زررين مستقلين
  - 2 لمبات LED للتبني RGB بلون قابل للتغيير
- المنتج: x.22582:
  - 2 ذراع تعمل على تشغيل أربعة أزرار مستقلة
  - 4 لمبات LED للتبني RGB بلون قابل للتغيير

#### التشغيل.

يمكن استخدام الجهاز في الوضعين التاليين:

- **وظائف تشغيلية بأزرار مستقلة:**
    - إرسال أوامر التشغيل والإيقاف والتشغيل المؤقت والتجاوز والتبديل بضغطة قصيرة على الذراع ودفعة طويلة
    - التشغيل وإيقاف التشغيل على الجانب صعودًا وهبوطًا
    - استدعاء السيناريو بضغطة قصيرة على الذراع، أو استدعاء السيناريو الثاني أو تخزين السيناريو بضغطة طويلة
    - إرسال تسلسلات دورية أو متزايدة/متناقصة من البتات أو البايتات للدفعات القصيرة والطويلة
    - إرسال قيمة أو قيمتين عن طريق الضغط القصير أو الطويل على الذراع
    - إرسال أوامر بت أو بايت أو 2 بايت للدفعات المتعددة المقاربة
    - أمر التحكم في الشيش
    - التحكم في خافض الإضاءة
  - **وظائف تشغيلية يمكن تفعيلها بالأزرار من خلال قناتين مجتمعتين:**
    - زر التشغيل وإيقاف التشغيل
    - التحكم في خافض الإضاءة
    - التحكم في الستائر
- بالنسبة لهذه الوظائف الثلاث، من الممكن عكس اتجاه الأوامر.

بالنسبة لمصابيح LED RGB يمكن ضبط:

- لون كل مصباح LED على حدة بواسطة اختياره من قائمة أو ضبط إحدائيات RGB من خلال برنامج ETS
- السطوع أو الوميض دائمًا من خلال برنامج ETS
- يمكن تخصيص ألوان LED والسطوع على أساس النهار/الليل الذي يتم استقباله على المحول
- يمكن تخصيص ألوان LED والسطوع وفقًا لحالة التحميل

#### الضبط والتهيئة.

تتم تهيئة الجهاز والعنوان الفعلي والمعايير باستخدام برنامج ETS.

يمكن تنزيل جميع قواعد بيانات ETS المحدثة من قسم "البرمجيات" على موقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com).



#### قواعد التركيب.

يجب تنفيذ التركيب من قِبل طاقم عمل مؤهل مع الالتزام باللوائح المنظمة لتركيب المعدات الكهربائية السارية في بلد تركيب المنتجات.

#### مطابقة المعايير.

توجيه التوافق الكهرومغناطيسي. توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة.

المعايير EN IEC 60669-2-1، EN IEC 63044، EN 50491، EN IEC 63000.

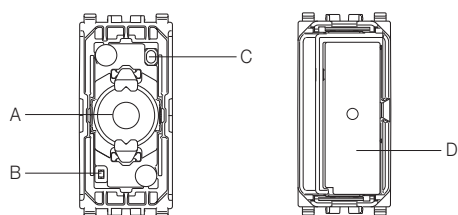
لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد استخدام المواد الكيميائية (REACH) (UE) رقم 1907/2006 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.

مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - معلومات للمستخدمين  
 يشير رمز المعالجة المطلوب إلى أنه يجب جمع المنتج في نهاية عمره بشكل منفصل عن النفايات الأخرى وإرساله إلى مراكز التجميع المعتمدة. بما يتوافق مع أحكام القوانين الوطنية لدول الاتحاد الأوروبي التي تطبق توجيهات مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE). والهدف من ذلك هو منع الآثار السلبية على البيئة وعلى صحة الإنسان. مع ضمان الإدارة الصحيحة للمنتج ككفايات، وبالتالي تجنب التخلص التصفوي الذي يعاقب عليه القانون.  
 لإدارة المنتج بشكل صحيح، يرجى التحقق من الأحكام المحلية المنصوص عليها في بلدك.



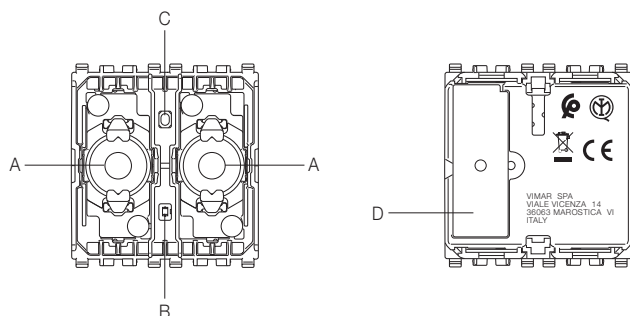


**22581.x: VISTA FRONTALE E POSTERIORE • FRONT AND REAR VIEW • VUES DE FACE ET ARRIÈRE • VISTA FRONTAL Y TRASERA  
FRONT- UND RÜCKANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ • العرض الأمامي والخلفي**



- A: Leva di azionamento • Operating toggle • Levier d'actionnement • Palanca de accionamiento • Betätigungshebel  
Μοχλός ενεργοποίησης • رافعة تشغيل
- B: Led • LED • Led • Led • LED • Λυχνία led • ليد
- C: Pulsante di configurazione • Configuration button • Bouton de configuration • Pulsador de configuración  
Konfigurationstaste • Πλήκτρο διαμόρφωσης • زر الإعداد
- D: Morsetti BUS 30 Vdc • Terminals 30 Vdc Bus • Bornes BUS 30 Vdc • Bornes BUS 30 Vdc • Klemmen BUS 30 Vdc  
Επαφές κλέμας BUS 30 Vdc • BUS 30 Vdc أطراف

**22582.x: VISTA FRONTALE E POSTERIORE • FRONT AND REAR VIEW • VUES DE FACE ET ARRIÈRE • VISTA FRONTAL Y TRASERA  
FRONT- UND RÜCKANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ • العرض الأمامي والخلفي**



- A: Leva di azionamento • Operating toggle • Levier d'actionnement • Palanca de accionamiento  
Betätigungshebel • Μοχλός ενεργοποίησης • رافعة تشغيل
- B: Led • LED • Led • Led • LED • Λυχνία led • ليد
- C: Pulsante di configurazione • Configuration button • Bouton de configuration • Pulsador de configuración  
Konfigurationstaste • Πλήκτρο διαμόρφωσης • زر الإعداد
- D: Morsetti BUS 30 Vdc • Terminals 30 Vdc Bus • Bornes BUS 30 Vdc • Bornes BUS 30 Vdc • Klemmen BUS 30 Vdc  
Επαφές κλέμας BUS 30 Vdc • BUS 30 Vdc أطراف

**INSTALLAZIONE • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALACIÓN • INSTALLATION • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ • التركيب**

